

تھی، کم تعداد کی اُن وقت پہنچتے وہاں بوا۔ آباد میں مصر کر لے کو لوگوں اپنے جو تھا آرامی والا پھرنے آوارہ باپ میرا کہہ، حضور کے خدا اپنے رب پھر گئے۔ بن قوم ور طاقت اور بڑی وہ ہوتے ہوتے لیکن

6	וַיְהִי	אֶתְנוּ	הַמִּצְרַיִם	וַיַּעֲבֹדוּ	וַיִּתְּנוּ	עֲלֵינוּ	עֲבָדָה	קָשָׁה:
	اور-بُرا-کیا	ہمارے-ساتھ	مصریوں-نے	اور-ستایا-ہمیں	اور-ڈالا	ہم-پر	کام	سخت
	H0853	H04713	H5414	H5656	H7186			

دیا۔ پھنسا میں غلامی سخت کر دبا ہمیں اور کیا سلوک بُرا ساتھ ہمارے نے مصریوں لیکن

7	וַנִּצְעֶק	אֶל-	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵינוּ	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	אֶת-	קִלְנוּ	וַיִּרְא
	اور-پکارا-ہم-نے	خداوند	سے	خدا	ہمارے-باپ-دادوں-کے	اور-سنا	خداوند-نے	—	ہماری-آواز	اور-دیکھا
	H6817	H0413	H3068	H0430	H0001	H8085	H3068	H0853	H7200	
	אֶת-	עֲבִינוּ	וְאֶת-	עַמּוֹלָנוּ	וְאֶת-	לְחַצְנוּ:				
	—	ہماری-مصیبت	اور	ہماری-محنت	اور	ہمارا-ڈکھ				
	H0853	H6040	H0853	H5999	H0853	H3906				

دیکھی حالت ہوئی دبی اور مصیبت ہماری ڈکھ، ہمارا نے اُس سنی۔ ہماری نے رب اور کی، فریاد سے خدا کے دادا باپ اپنے رب کر چلا نے ہم پھر

8	וַיִּזְעַנוּ	יְהוָה	מִמִּצְרַיִם	בְּיַד	חֲזָקָה	וַיִּזְעַ	נְטוּיָה	וַיִּבְמַרְא	נְדָל
	اور-نکالا-ہمیں	خداوند-نے	مصر-سے	ہاتھ-سے	زبردست	اور-بازو-سے	پھیلے-ہوئے	اور-دہشت-سے	بڑی
	H3318	H3068	H4714	H3027	H2389	H2220	H5186		
	וּבְאֵתוֹת	וּבְמִצְפֹּתֵי:							
	اور-نشانیوں-سے	اور-عجائب-سے							
	H0226	H4159							

دکھائے۔ معجزے بڑے کر پھیلا دہشت میں مصریوں نے اُس وقت اُس لایا۔ نکال سے مصر ہمیں کے کر اظہار کا قدرت اور اختیار بڑے اور

9	וַיִּבְאֵנוּ	אֶל-	הַמְּקוֹם	הַזֶּה	וַיִּתֵּן-	לָנוּ	אֶת-	הָאֶרֶץ	הַזֹּאת	אֶרֶץ	זְבַת	חֶלֶב
	اور-لایا-ہمیں	اِس	جگہ	اِس	اور-دیا	ہمیں	—	یہ-زمین	یہ	زمین	بہتی	دودھ
	H0935	H0413	H4725	H2088	H5414	H0853	H0776	H2063	H0776	H2100	H2461	
	וְדָבַשׁ:											
	اور-شہد-سے											
	H1706											

بے-کثرت کی شہد اور دودھ میں جس دیا ملک یہ اور آیا لے یہاں ہمیں وہ

10	וַעֲלָה	הַנְּהָ	הַיְבֵאוֹתִי	אֶת-	רֵאשִׁית	פְּרִי	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר-	נָתַתָּה	לִי	יְהוָה
	اور-اب	دیکھ	میں-لایا-ہوں	—	پہلا	پہل	زمین-کا	جو	تو-نے-دیا	مجھے	خداوند
	H6258	H2009	H0935	H0853	H7225	H6529	H0127	H5414	H3068		
	וְהִנַּחְתּוּ	לְפָנַי	יְהוָה	אֶלְהֵי:							
	اور-رکھوں-گا-اُسے	سامنے	خداوند-کے	تیرے-خدا-کے	اور-سجدہ-کروں-گا	سامنے	خداوند-کے	تیرے-خدا-کے			
	H3240	H6440	H3068	H0430	H7812	H6440	H3068	H0430			

سجدہ اُسے کر رکھ سامنے کے خدا اپنے رب ٹوکرا کا پیداوار اپنی ہے۔ [بخشی ہمیں نے ٹو جو ہوں کرتا پیش پہل پہلا کا زمین اُس تجھے مَیں اب رب، اے کرنا۔

11	וְשָׂמַחְתָּ	בְּכָל-	הַפְּזוּב	אֲשֶׁר	נָתַתְּ-	לָךְ	יְהוָה	אֶלְהֵי:	וּלְבִיתְךָ	אֶתְךָ
	اور-خوش-ہو	ہر	بھلائی-میں	جو	دیا	تجھے	خداوند-نے	تیرے-خدا-نے	اور-تیرے-گھر-کو	تو
	H8055	H3605	H5414	H0853	H7225	H6529	H0127	H5414	H2100	H2461
	וְהִלָּוִי	וְהִתְרַ	אֲשֶׁר	בְּקִרְבְּךָ:						
	اور-لاوی	اور-پردیسی	جو	تیرے-درمیان-ہے	[فقہہ]					
	H3881	H1616	H7130							

اور لاویوں والے رہنے درمیان اپنے میں خوشی اِس ہے۔ نوازا سے چیزوں اچھی اِتنی کو گھرانے میرے اور مجھے نے خدا میرے رب کہ منانا خوشی کرنا۔ شامل بھی کو پردیسیوں

הַשְּׁלִישִׁת	בְּשָׁנָה	תְּבוּאָתְךָ	מִנְעֹשֶׂר	כָּל-	אֶת-	לְעֹשֶׂר	תְּכִלָּה	כִּי
تیسرے	تیسرے-سال-میں	تیری-پیداوار-کا	دسواں-حصہ	سب	—	دسواں-حصہ-دینا	تو-ختم-کرے	جب
H7992	H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H6237	H3615	

וְשָׁבוּ:	בְּשַׁעֲרֶיךָ	וְאָכְלוּ	וְלֹא לְמִנְחָה	לִיתִים	לִגְרֹ	לְלוּי	וְנִתְתָה	הַמְעֹשֶׂר	שָׁנָת
اور-سیر-ہوں	تیرے-پھانکوں-میں	اور-کھائیں	اور-بیوہ-کو	یتیم-کو	پر دیسی-کو	لاوی-کو	اور-دے	دسویں-کے	سال
H7646	H8179	H0398	H0490	H3490	H1616	H3881	H5414	H4643	H8141

جائیں۔ یو سیر کر کھا کھانا میں شہروں تیرے وہ تاکہ دینا کو بیواؤں اور یتیموں پر دیسیوں، لاویوں، حصہ دسواں کا فصلوں تمام اپنی سال تیسرے پر

وְאֶמְרָתְךָ	לְפָנַי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּעֵרְתִי	הַקֹּדֶשׁ	מִן-	הַבַּיִת	וְנָם	נִתְתָיו	לְלוּי
اور-کہہ	سامنے	خداوند-کے	تیرے-خدا-کے	میں-نے-نکالا	پاک-چیز	سے	گھر	اور-بھی	دیا-اُسے	لاوی-کو
H0559	H6440	H3068	H0430	H6944			H1571	H5414	H3881	

وְלִגְרֹ	לִיתִים	וְלֹא לְמִנְחָה	כָּל-	מִצְוֹתֶיךָ	אֲשֶׁר	צִוִּיתִנִּי	לֹא-
اور-پر دیسی-کو	یتیم-کو	اور-بیوہ-کو	سب	تیرے-حکم-کے-مطابق	جو	تو-نے-حکم-دیا-مجھے	نہیں
H1616	H3490	H0490	H3605	H4687		H6680	H3808

עֲבַרְתִּי	מִמִּצְוֹתֶיךָ	וְלֹא	שָׁכַחְתִּי:
میں-نے-توڑا	تیرے-حکموں-میں-سے	اور-نہ	بھولا
H4687	H3808	H7911	

اُسے کر نکال حصہ مُقَدَّس و مخصوص لئے تیرے سے گھر اپنے نے مَیں دیا۔ حکم مجھے نے تُو جیسا بے کیا بی ویسا نے [مَیں کہہ، سے خدا اپنے رب پھر بھولا۔ نہیں کچھ اور بے کیا مطابق عین کے ہدایات تیری کچھ سب نے مَیں بے۔ دیا کو بیواؤں اور یتیموں پر دیسیوں، لاویوں،

لֹא-	אֲכִלְתִּי	בְּאֵנִי	מִמְנו	וְלֹא-	בְּעֵרְתִי	מִמְנו	בְּטָמֵא	וְלֹא-
نہیں	میں-نے-کھایا	غم-میں	اُس-میں-سے	اور-نہیں	میں-نے-نکالا	اُس-میں-سے	ناپاکی-میں	اور-نہیں
H3808	H0398	H0205	H3808		H3808	H2931	H3808	

נִתְתָיו	מִמְנו	לְמַת	שְׁמַעְתִּי	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֶי	עֲשִׂיתִי	כָּכָל
میں-نے-دیا	اُس-میں-سے	مُردے-کو	میں-نے-سُنا	آواز	خداوند-کی	میرے-خدا-کی	میں-نے-کیا	سب-کے-مطابق
H5414	H4191	H8085	H3068	H0430		H3605		

אֲשֶׁר	צִוִּיתִנִּי:
جو	تو-نے-حکم-دیا-مجھے
	H6680

سے میں اِس نے مَیں تھا۔ نہیں ناپاک وقت لاتے باہر سے گھر کر اُٹھا اِسے مَیں کھایا۔ نہیں کچھ سے حصہ مُقَدَّس و مخصوص اِس نے مَیں وقت کرتے ماتم تھا۔ فرمایا کو کرنے مجھے نے تُو جو بے کیا کچھ سب وہ کے کر اطاعت کی خدا اپنے رب نے مَیں کیا۔ نہیں پیش کچھ بھی کو مُردوں

הַשְּׁקִיפָה	מִמְנו	קִדְשֶׁךָ	מִן-	הַשָּׁמַיִם	וּבְרַךְ	אֶת-	עַמּוֹךְ	אֶת-
نظر-کر	اپنے-پاک-مقام-سے	تیری-پاکیزگی-سے	سے	آسمان	اور-برکت-دے	—	اپنی-قوم-کو	—
H8259	H4583	H6944		H8064	H1288	H0853	H0853	

יִשְׂרָאֵל	וְאֶת	הָאָרְצָה	אֲשֶׁר	נָתַתָּה	לָנוּ	כְּאֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְתָּ	לְאֲבוֹתֵינוּ	אֶרֶץ
اسرائیل-کو	اور	زمین-کو	جو	تو-نے-دی	ہمیں	جیسا	قسم-کھائی-تو-نے	ہمارے-باپ-دادوں-سے	زمین
H3478	H0853	H0127		H5414		H7650	H0001	H0776	

זְבַת	חֶלֶב	וּדְבַשׁ:	ס
بہتی	دودھ	اور-شہد-سے	[فقہہ]
H2100	H2461	H1706	

دادا باپ ہمارے کر کھا قَسَم نے تُو وعدہ کا جس دے برکت بھی کو ملک اُس دے۔ برکت کو اسرائیل قوم اپنی کے کر نگاہ سے مقدس اپنے پر آسمان چنانچہ ہے۔ [کثرت کی شہد اور دودھ میں جس کو ملک اُس ہے، دیا بھی بخش ہمیں نے تُو جو اور کیا سے

16	הַיּוֹם								
	آج								
	H3117	H2088	H3068	H0430	H6680	H0853	H2706	H0428	H0853

וְשִׁמְרָתָּ וְעֵשִׂיתָ אֹתָם בְּכֹל-לְבָבְךָ וּבְכֹל-נַפְשְׁךָ :
 اور-مان اور-کر انہیں اپنے-سارے دل-سے اور-اپنی-ساری جان-سے
 H8104 H0853 H3605 H3824 H3605 H5315

کر عمل پر ان سے احتیاط بڑی اور سے جان و دل پورے کر۔ پیروی کی ہدایات اور احکام ان کہ ہے فرماتا خدا تیرا رب آج

17	אֶת-	יְהוָה	הָאֱמֶרֶתָ	הַיּוֹם	לְהַיּוֹתֹ	לָךְ	לְאֱלֹהִים	וּלְלֵכֶת	בְּדַרְכָיו
	—	خداوند-کو	تو-نے-کہا	آج	ہونے-کو	تیرے-لیے	خدا	اور-چلنے-کو	اُس-کی-راہوں-میں
	H0853	H3068	H0559	H3117	H1961	H0430	H3212	H1870	

וְלִשְׁמֹר וְלִשְׁמָר חֻקֵי וּמִצְוֹתָיו
 اور-مانے-کو اُس-کے-احکام اور-حکموں اور-فیصلوں-کو اور-سُننے-کو اُس-کی-آواز
 H8104 H2706 H4687 H4941 H8085

گا۔ سنوں کی اُس اور گا رہوں تابع کے احکام کے اُس گا، رہوں چلتا پر راہوں کی اُس میں ہے۔ خدا میرا رب ہے، کیا اعلان نے تُو آج

18	וַיְהִי	הָאֱמִירָךְ	הַיּוֹם	לְהַיּוֹת	לָךְ	לְעַם	סִגְלָה	כְּאִשֶׁר	דִּבַּר-	לָךְ
	اور-خداوند-نے	کہا-ہے-تجھے	آج	ہونے-کو	اُس-کے-لیے	قوم	خاص	جیسا	کہا	تجھ-سے
	H3068	H0559	H3117	H1961			H5459	H1696		

וְלִשְׁמֹר וְלִשְׁמָר כָּל-מִצְוֹתָיו :
 اور-مانے-کو سب اُس-کے-حکموں-کو
 H8104 H3605 H4687

گزار۔ زندگی مطابق کے احکام تمام میرے اب ہے۔ کیا وعدہ سے تجھ نے میں طرح جس ہے ملکیت اپنی میری اور قوم میری [تُو ہے، کیا اعلان نے رب آج اور

19	וְלִתְהַלֵּךְ	עָלְיוֹן	עַל-	כָּל-	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְתַהַלֵּךְ	וּלְשִׁם
	اور-بنانے-کو-تجھے	بلند	سب-سے	سب	قوموں-سے	جو	اُس-نے-بنایا	حمد-کے-لیے	اور-نام-کے-لیے
	H5414			H3605			H8416	H8034	

וּלְתַפְאֵרַת עַם-קְדֹשׁ לְיְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּאִשֶׁר דִּבַּר :
 اور-شان-کے-لیے اور-ہونے-کو-تجھے قوم پاک خداوند-کے-لیے تیرے-خدا-کے-لیے جیسا کہا [فقرہ]
 H8597 H1961 H6918 H3068 H0430 H1696

لئے کے خدا اپنے رب تُو گا۔ کروں عطا عزت اور شہرت تعریف، تجھے اور گا کروں سرفراز تجھے میں پر سب اُن ہیں کی خلق نے میں قومیں بھی جتنی ہے۔ [کیا وعدہ نے میں طرح جس گا ہو قوم مقدس و مخصوص